



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 - 2014

Komisja Rozwoju

2011/0405(COD)

30.5.2012

POPRAWKI

6 - 22

Projekt opinii
Nirj Deva
(PE487.772v01-00)

Europejski Instrument Sąsiedztwa

Wniosek dotyczący rozporządzenia
(COM(2011)0839 final – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

AM\902938PL.doc

PE489.619v01-00

PL

Zjednoczona w różnorodności

PL

AM_Com_LegOpinion

Poprawka 6
Filip Kaczmarek

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 2 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(2) Artykuł 8 Traktatu o Unii Europejskiej stanowi, że Unia Europejska rozwija szczególne stosunki z państwami z nią sąsiadującymi, dążąc do utworzenia przestrzeni dobrobytu i dobrego sąsiedztwa, opartej na wartościach Unii i charakteryzującej się bliskimi i pokojowymi stosunkami opartymi na współpracy.

Poprawka

(2) Artykuł 8 Traktatu o Unii Europejskiej stanowi, że Unia Europejska rozwija szczególne stosunki z państwami z nią sąsiadującymi, dążąc do utworzenia przestrzeni dobrobytu i dobrego sąsiedztwa, opartej na wartościach Unii, ***zawartych w art. 2 Traktatu o Unii Europejskiej***, i charakteryzującej się bliskimi i pokojowymi stosunkami opartymi na współpracy.

Or. en

Poprawka 7
Filip Kaczmarek

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 7 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(7) Od czasu zapoczątkowania europejskiej polityki sąsiedztwa i uruchomienia Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa zaszło wiele poważnych zmian. Obejmują one zacieśnienie stosunków z partnerami, zapoczątkowanie inicjatyw regionalnych oraz procesy przejścia do demokracji w regionie. Zaowocowało to powstaniem nowej wizji europejskiej polityki sąsiedztwa, określonej w 2011 r. w wyniku wszechstronnego przeglądu strategicznego tej polityki. Nakreślono w niej podstawowe cele współpracy Unii z sąsiednimi krajami oraz przewidziano większe wsparcie dla partnerów zaangażowanych w budowanie

Poprawka

(7) Od czasu zapoczątkowania europejskiej polityki sąsiedztwa i uruchomienia Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa zaszło wiele poważnych zmian ***wywołanych ostatnio przez arabską wiosnę***. Obejmują one zacieśnienie stosunków z partnerami, zapoczątkowanie inicjatyw regionalnych oraz procesy przejścia do demokracji w regionie. Zaowocowało to powstaniem nowej wizji europejskiej polityki sąsiedztwa, określonej w 2011 r. w wyniku wszechstronnego przeglądu strategicznego tej polityki. Nakreślono w niej podstawowe cele współpracy Unii z sąsiednimi krajami oraz przewidziano większe wsparcie dla

demokratycznych społeczeństw oraz w przeprowadzanie reform, zgodnie z zasadą „więcej za więcej” i zasadą „wzajemnej rozliczalności”.

partnerów zaangażowanych w budowanie demokratycznych społeczeństw oraz w przeprowadzanie reform, zgodnie z zasadą „więcej za więcej” i zasadą „wzajemnej rozliczalności”.

Or. en

Poprawka 8 Jean Roatta

Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 7 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(7) Od czasu zapoczątkowania europejskiej polityki sąsiedztwa i uruchomienia Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa zaszło wiele poważnych zmian. Obejmują one zacieśnienie stosunków z partnerami, zapoczątkowanie inicjatyw regionalnych oraz procesy przejścia do demokracji w **regionie**. Zaowocowało to powstaniem nowej wizji europejskiej polityki sąsiedztwa, określonej w 2011 r. w wyniku wszechstronnego przeglądu strategicznego tej polityki. **Nakreślono w niej** podstawowe cele współpracy **Unii z sąsiednimi krajami oraz przewidziano** większe wsparcie dla partnerów zaangażowanych w budowanie **demokratycznych społeczeństw oraz w przeprowadzanie reform**, zgodnie z zasadą „więcej za więcej” i zasadą „wzajemnej rozliczalności”.

Poprawka

(7) Od czasu zapoczątkowania europejskiej polityki sąsiedztwa i uruchomienia Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa zaszło wiele poważnych zmian. Obejmują one zacieśnienie stosunków z partnerami, zapoczątkowanie inicjatyw regionalnych oraz procesy przejścia do demokracji, **w szczególności w krajach południowego wybrzeża Morza Śródziemnego w następstwie wydarzeń, które miały tam miejsce wiosną 2011 r.** Zaowocowało to powstaniem nowej wizji europejskiej polityki sąsiedztwa, określonej w 2011 r. w wyniku wszechstronnego przeglądu strategicznego tej polityki. **W ramach tej polityki wyeksponowane zostały** podstawowe cele współpracy **i** większe wsparcie dla partnerów zaangażowanych w budowanie **społeczeństwa opartego w większej mierze na zasadach sprawiedliwości, demokracji i poszanowania praw człowieka i wolności**, zgodnie z zasadą „więcej za więcej” i zasadą „wzajemnej rozliczalności”.

Or. fr

Poprawka 9
Jean Roatta

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 8 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(8a) Zasięg tego instrumentu powinien sprzyjać ponadgranicznemu i zróżnicowanemu podejściu, co ułatwi skuteczną i szybką realizację programów w krajach objętych europejską polityką sąsiedztwa w celu wsparcia opracowywania projektów na szczeblu regionalnym i międzyregionalnym oraz będzie propagować zdecentralizowaną politykę współpracy.

Or. fr

Poprawka 10
Filip Kaczmarek

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Punkt 19 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(19) Zewnętrzne wsparcie Unii Europejskiej wymaga coraz większych środków finansowych, lecz ze względu na sytuację gospodarczą i budżetową Unii środki dostępne na tego rodzaju wsparcie są ograniczone. Komisja musi zatem dążyć do jak najefektywniejszego wykorzystania dostępnych środków, wykorzystując instrumenty finansowe zapewniające efekt dźwigni. Efekt taki można zwiększyć, umożliwiając wykorzystanie i ponowne wykorzystanie zainwestowanych funduszy zainwestowanych i zgromadzonych przy pomocy instrumentów finansowych.

(19) Zewnętrzne wsparcie Unii Europejskiej wymaga coraz większych środków finansowych, lecz ze względu na sytuację gospodarczą i budżetową Unii środki dostępne na tego rodzaju wsparcie są ograniczone. Komisja musi zatem dążyć do jak najefektywniejszego wykorzystania dostępnych środków, wykorzystując instrumenty finansowe zapewniające efekt dźwigni, ***poprawę odpowiedzialności i przejrzystości, zwłaszcza w odniesieniu do wsparcia budżetowego dla krajów trzecich.*** Efekt taki można zwiększyć, umożliwiając wykorzystanie i ponowne wykorzystanie zainwestowanych funduszy zainwestowanych i zgromadzonych przy pomocy instrumentów finansowych.

Poprawka 11
Filip Kaczmarek

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 2 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Wsparcie zapewniane na podstawie niniejszego rozporządzenia powinno sprzyjać zacieśnieniu współpracy politycznej oraz stopniowej integracji gospodarczej Unii i krajów partnerskich, w szczególności wdrażaniu umów o partnerstwie i współpracy, układów o stowarzyszeniu lub innych istniejących i przyszłych umów oraz wspólnie uzgodnionych planów działań.

Poprawka

1. Wsparcie zapewniane na podstawie niniejszego rozporządzenia powinno sprzyjać zacieśnieniu współpracy politycznej **i społecznej** oraz stopniowej integracji gospodarczej Unii i krajów partnerskich, w szczególności wdrażaniu umów o partnerstwie i współpracy, układów o stowarzyszeniu lub innych istniejących i przyszłych umów oraz wspólnie uzgodnionych planów działań.

Or. en

Poprawka 12
Filip Kaczmarek

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 2 – ustęp 2 – litera d)

Tekst proponowany przez Komisję

d) zrównoważony i sprzyjający włączeniu społecznemu rozwój pod każdym względem, ograniczenie ubóstwa, również za sprawą rozwoju sektora prywatnego; propagowanie wewnętrznej spójności gospodarczej, społecznej i terytorialnej, rozwoju obszarów wiejskich, działań w dziedzinie klimatu oraz odporności na katastrofy;

Poprawka

d) zrównoważony i sprzyjający włączeniu społecznemu rozwój pod każdym względem, ograniczenie ubóstwa, również za sprawą rozwoju sektora prywatnego, **partnerstwa publiczno-prywatnego** oraz za pośrednictwem solidnych programów edukacyjnych i szkoleniowych, propagowanie wewnętrznej spójności gospodarczej, społecznej i terytorialnej, rozwoju obszarów wiejskich, działań w dziedzinie klimatu oraz odporności na katastrofy;

Poprawka 13
Jean Roatta

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 2 – ustęp 2 – litera d a) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

da) propagowanie, rozwijanie i konsolidowanie stanowiących podwaliny Unii wartości, takich jak wolność, demokracja, przestrzeganie praw człowieka i podstawowych wolności, jak również zasada równości, praworządności i dobrych rządów, za pomocą dialogu i współpracy z państwami trzecimi.

Or. fr

Poprawka 14
Filip Kaczmarek

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 2 – ustęp 2 – litera e)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

e) promowanie budowy zaufania i innych działań przyczyniających się do zapewnienia bezpieczeństwa oraz zapobieganie konfliktom i ich rozwiązywanie;

e) **aktywne** promowanie budowy zaufania i innych działań przyczyniających się do zapewnienia bezpieczeństwa oraz zapobieganie konfliktom, **zwłaszcza zamrożonym konfliktom**, i ich rozwiązywanie;

Or. en

Poprawka 15
Jean Roatta

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 2 – ustęp 2 – litera e a) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

ea) propagowanie rozwoju odnawialnych źródeł energii (energii wiatrowej, wodnej, słonecznej i fotowoltaicznej) i zwalczanie globalnego ocieplenia, aby doprowadzić do realizacji celów strategii „UE 2020” w zakresie rozwoju wzajemnych połączeń i sieci energetycznych, jak np. wdrożenie skutecznego śródziemnomorskiego planu słonecznego i programu DESERTEC;

Or. fr

Poprawka 16
Filip Kaczmarek

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 2 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3. Zakres realizacji tych celów mierzy się przede wszystkim przy pomocy odpowiednich sprawozdań okresowych UE dotyczących wdrażania polityki, natomiast w przypadku ust. 2 lit. a), d) i e) – stosując odpowiednie wskaźniki ustanowione przez międzynarodowe organizacje i inne właściwe organy; w przypadku ust. 2 lit. b), c) i d) – oceniając przejęcie istotnych ram regulacyjnych UE przez kraje partnerskie; w przypadku ust. 2 lit. c) i f) – oceniając liczbę odpowiednich umów i działań w ramach współpracy. Wskaźniki obejmować będą między innymi odpowiednie monitorowanie demokratycznych wyborów, poziom korupcji, przepływy handlowe, wskaźniki umożliwiające pomiar wewnętrznych nierówności gospodarczych, w tym poziomu zatrudnienia.

3. Zakres realizacji tych celów mierzy się przede wszystkim przy pomocy odpowiednich sprawozdań okresowych UE dotyczących wdrażania polityki, natomiast w przypadku ust. 2 lit. a), d) i e) – stosując odpowiednie wskaźniki ustanowione przez międzynarodowe organizacje i inne właściwe organy; w przypadku ust. 2 lit. b), c) i d) – oceniając przejęcie istotnych ram regulacyjnych UE przez kraje partnerskie; w przypadku ust. 2 lit. c) i f) – oceniając liczbę odpowiednich umów i działań w ramach współpracy. Wskaźniki obejmować będą między innymi odpowiednie monitorowanie demokratycznych wyborów ***i procesów, takich jak rozwój demokratycznych partii politycznych i gwarantowanie praw politycznych osobom kandydującym w wyborach***, poziom korupcji, przepływy handlowe, wskaźniki umożliwiające

pomiar wewnętrznych nierówności gospodarczych, w tym poziomu zatrudnienia.

Or. en

Poprawka 17
Jean Roatta

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 3 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Ogólne ramy polityki do celów programowania i wdrażania wsparcia unijnego na mocy niniejszego rozporządzenia obejmują umowy o partnerstwie i współpracy, układy o stowarzyszeniu oraz inne istniejące lub przyszłe umowy ustanawiające stosunki z krajami partnerskimi, odpowiednie komunikaty, konkluzje Rady i rezolucje Parlamentu Europejskiego **oraz** stosowne wnioski z posiedzeń ministerialnych z krajami partnerskimi.

Poprawka

1. Ogólne ramy polityki do celów programowania i wdrażania wsparcia unijnego na mocy niniejszego rozporządzenia obejmują umowy o partnerstwie i współpracy, układy o stowarzyszeniu oraz inne istniejące lub przyszłe umowy ustanawiające stosunki z krajami partnerskimi, odpowiednie komunikaty, konkluzje Rady i rezolucje Parlamentu Europejskiego, **Zgromadzenia Parlamentarnego Unii dla Śródziemnomorza i Eurośródziemnomorskiego Zgromadzenia Samorządów Lokalnych i Regionalnych, a także** stosowne wnioski z posiedzeń ministerialnych z krajami partnerskimi.

Or. fr

Poprawka 18
Filip Kaczmarek

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 4 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Wsparcie unijne udzielane na mocy niniejszego rozporządzenia każdemu krajowi partnerskiemu różni się pod

Poprawka

1. Wsparcie unijne udzielane na mocy niniejszego rozporządzenia każdemu krajowi partnerskiemu różni się pod

względem formy i kwot, w zależności od zaangażowania kraju partnerskiego w reformy i postępów we wdrażaniu tych reform. Różnice te odzwierciedlają poziom ambicji danego kraju w obszarze partnerstwa z Unią, jego postępy w budowaniu głębokiej i trwałej demokracji, postępy w realizacji uzgodnionych celów reform, potrzeby i możliwości tego kraju oraz potencjalny wpływ wsparcia unijnego.

względem formy i kwot, w zależności od zaangażowania kraju partnerskiego w reformy i postępów we wdrażaniu tych reform, *pod warunkiem, że podział funduszy między Unię dla Śródziemnomorza a Partnerstwo Wschodnie nie utrudnia osiągnięcia celów każdego z tych dwóch projektów i nie jest realizowany kosztem jednego z nich.* Różnice te odzwierciedlają poziom ambicji danego kraju w obszarze partnerstwa z Unią, jego postępy w budowaniu głębokiej i trwałej demokracji, postępy w realizacji uzgodnionych celów reform, potrzeby i możliwości tego kraju oraz potencjalny wpływ wsparcia unijnego.

Or. en

Poprawka 19 **Filip Kaczmarek**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Artykuł 4 – ustęp 1**

Tekst proponowany przez Komisję

2. Wsparcie udzielane na mocy niniejszego rozporządzenia z zasady uzgadnia się w partnerskiej współpracy z beneficjentami. Współpraca partnerska dotyczy odpowiednio władz krajowych, regionalnych i lokalnych, innych zainteresowanych stron, społeczeństwa obywatelskiego, partnerów społecznych oraz innych podmiotów niepublicznych zaangażowanych w przygotowanie, wdrażanie i monitorowanie wsparcia unijnego.

Poprawka

2. Wsparcie udzielane na mocy niniejszego rozporządzenia z zasady uzgadnia się w partnerskiej współpracy z beneficjentami. Współpraca partnerska dotyczy odpowiednio władz krajowych, regionalnych i lokalnych, innych zainteresowanych stron, społeczeństwa obywatelskiego, partnerów społecznych oraz innych podmiotów niepublicznych zaangażowanych w przygotowanie, wdrażanie i monitorowanie wsparcia unijnego *w celu zagwarantowania im poczucia odpowiedzialności za realizowane projekty.*

Or. en

Poprawka 20
Birgit Schnieber-Jastram

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 5 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Wdrażając niniejsze rozporządzenie, należy zapewnić spójność z innymi obszarami działań zewnętrznych Unii oraz z innymi istotnymi obszarami polityki unijnej. W tym celu podstawą dla środków finansowanych na mocy niniejszego rozporządzenia, w tym środków zarządzanych przez Europejski Bank Inwestycyjny (EBI), są dokumenty dotyczące polityki współpracy wyszczególnione w art. 3 ust. 1 i 2, jak również określone interesy Unii, jej priorytety i strategie polityczne. Środki takie muszą uwzględniać zobowiązania wynikające z umów wielostronnych i międzynarodowych konwencji, w których Unia i kraje partnerskie są stronami.

Poprawka

1. Wdrażając niniejsze rozporządzenie, należy zapewnić spójność z innymi obszarami działań zewnętrznych Unii oraz z innymi istotnymi obszarami polityki unijnej. W tym celu podstawą dla środków finansowanych na mocy niniejszego rozporządzenia, w tym środków zarządzanych przez Europejski Bank Inwestycyjny (EBI), są dokumenty dotyczące polityki współpracy wyszczególnione w art. 3 ust. 1 i 2, jak również określone interesy Unii, jej priorytety i strategie polityczne. Środki takie muszą uwzględniać zobowiązania wynikające z umów wielostronnych i międzynarodowych konwencji, w których Unia i kraje partnerskie są stronami **oraz zobowiązania wobec spójności polityki na rzecz rozwoju zawarte w art. 208 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.**

Or. en

Poprawka 21
Filip Kaczmarek

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 5 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Wdrażając niniejsze rozporządzenie, należy zapewnić spójność z innymi obszarami działań zewnętrznych Unii oraz z innymi istotnymi obszarami polityki unijnej. W tym celu podstawą dla środków finansowanych na mocy niniejszego rozporządzenia, w tym środków

Poprawka

1. Wdrażając niniejsze rozporządzenie, należy zapewnić spójność z innymi obszarami działań zewnętrznych Unii oraz z innymi istotnymi obszarami polityki unijnej **zgodnie z art. 208 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej w odniesieniu do spójności polityki na rzecz**

zarządzanych przez Europejski Bank Inwestycyjny (EBI), są dokumenty dotyczące polityki współpracy wyszczególnione w art. 3 ust. 1 i 2, jak również określone interesy Unii, jej priorytety i strategie polityczne. Środki takie muszą uwzględniać zobowiązania wynikające z umów wielostronnych i międzynarodowych konwencji, w których Unia i kraje partnerskie są stronami.

rozwoju. W tym celu podstawą dla środków finansowanych na mocy niniejszego rozporządzenia, w tym środków zarządzanych przez Europejski Bank Inwestycyjny (EBI), są dokumenty dotyczące polityki współpracy wyszczególnione w art. 3 ust. 1 i 2, jak również określone interesy Unii, jej priorytety i strategie polityczne. Środki takie muszą uwzględniać zobowiązania wynikające z umów wielostronnych i międzynarodowych konwencji, w których Unia i kraje partnerskie są stronami.

Or. en

Poprawka 22 **Filip Kaczmarek**

Wniosek dotyczący rozporządzenia **Artykuł 7 – ustęp 9**

Tekst proponowany przez Komisję

9. W przypadku kryzysów lub zagrożeń dla demokracji, praworządności, praw człowieka i podstawowych wolności lub w razie wystąpienia klęsk żywiołowych lub katastrof spowodowanych przez człowieka można dokonać doraźnego przeglądu dokumentów programowych. Za sprawą takiego doraźnego przeglądu należy zapewnić zachowanie spójności między wsparciem udzielonym na podstawie niniejszego rozporządzenia a wsparciem z innych instrumentów finansowych Unii. Doraźny przegląd może skutkować przyjęciem zmienionych dokumentów programowych. W tej sytuacji Komisja przekazuje zmienione dokumenty programowe do wiadomości Parlamentu Europejskiego i Rady w terminie jednego miesiąca od ich przyjęcia.

Poprawka

9. W przypadku kryzysów lub zagrożeń dla demokracji, praworządności, praw człowieka i podstawowych wolności lub w razie wystąpienia klęsk żywiołowych lub katastrof spowodowanych przez człowieka można dokonać doraźnego przeglądu dokumentów programowych. Za sprawą takiego doraźnego przeglądu należy zapewnić zachowanie spójności między wsparciem udzielonym na podstawie niniejszego rozporządzenia a wsparciem z innych instrumentów finansowych Unii, ***takich jak Europejski Instrument na rzecz Wspierania Demokracji i Praw Człowieka (EIDHR) czy Europejski Fundusz na rzecz Demokracji.*** Doraźny przegląd może skutkować przyjęciem zmienionych dokumentów programowych. W tej sytuacji Komisja przekazuje zmienione dokumenty programowe do wiadomości Parlamentu Europejskiego i Rady w

terminie jednego miesiąca od ich przyjęcia.

Or. en